

LO SPASSATIEMPO

PATTE
VIERZE E PROSE (Pe n'anno . . . L. 3)
Se mise . . . 1,75
No numero scurzo C.20) NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 11 Luglio 1875



LO SBREGLIAJUOLO

Quanto sò ghiancho, videle, —nenné, che bella cosa!
Accattatelle e stipale —pe quanno faje la sposa.
So tutte secche e scévute, —no turzo non ce stà;
Va, curre, chiamma a mammeta, —falla venimmo ccà,
Che a poco nce le dò.

Sbreglia pe lo sacco!

STORIA DE NAPOLE (18)

SPALEFECATA A LO VASCIÒ PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. E che fecete po Arrico Mperatore de la Giarmania?

R. Appena Arrico VII fuje coronato Mperatore volea anuire tutto la Talia a lo Mpero sujo e fare Sciozenza la capitale de lo Regno. Lo Papa Cremenente V se trovava ad Avignone, che tanno era la capitale de la Chhiesa, avenno paura pe lo stato Romano, facette Roberto vicario generale de

Che nne vuò fa de Tunnese —la lana e de Gravina!
Cheste la state nfocano, —ed ogni signorina
Pe stà chhiù fresca e commeta, —de sbreglie se farrà
No sacconiello muorbeto, —pe nce se i a corcà!
Ne, mammeta te bò?

Sbreglia pe lo sacco!

Non te lo può supponere —quanno te si corcata,
Ncopp'a ste sbreglie, eridemo, —nce restarraje affonzata.
E sempe che la musca —vuò sontere sonà,
T' avuote, e se principia —lo suono lli pe lli.
Le buò o no le buò?

Sbreglia pe lo sacco!

E pure non te credere, —nenné, ca sto cafone,
Sapesse schitto vvenere —sbreglie pe lo sacco.
È n' ommo comm'a l'altro —lo te vorria spiccià...
Capisceme... va, ntienneme: —l'ammore sacco fa!
E non me dire nò.

Sbreglia pe lo sacco!

LUIGI CHIURAZZI

A LUIGI CHIURAZZI LLE TRE SORE

Canosco tre figliole accossi belle,
Da fa mmdia, Lui, purzi a lo sole;
Nfronte hanno p' uocchio de lucente stelle;
E nfaccia hanno lle rose e lle birole.
Checchina, s' addimanna una de challe;
Ca si te dico doje parole sole,
Te fa mpietto lo core a felle a felle,
E lo darrisso tutto nò che bole!
Nannina, ha nomme l'otra, ed ha no core
Ch' avastarria a sfonna na cetatella;
E a la neve darrìa purzi calore!
E l'otra pò, ch' è la chiù peccorella;
Pare nfrà l'erva, annascuso no sciore...
E sto sciore addimannasse Nannella.

CARLO SAVARESE

la Santa Chhiesa. Issu se nne passaje a la Talia e dette cunto de lo sapè sujo. A la morte d' Arrico, succeduta a Buonconvento, Città de lo stato de Siena, Roberto se trovava già signore de Sciozenza, de Lucca, de Ferrara, de Pavia, d' Alessandria, de Bergamo, e d' altre iparte de lo Piemonte. La mmira soja era de s' acciappà lo riato de Talia e anuirelo a lo Regno sujo de la Puglia, ma non ce riuscette.

D. Comme trattaje sto Regno Roberto?

R. Roberto co tutto che teneva ste guerre, pure governaje da buono Re, e tanto che era buono fuje chiamato l'Addotto. Fuje attaccato a la religione, cojeto, buono, addotto, e appassionato pe li studie. Abbellette la Città co parichie cose, e ntra cheste nce stà la Chhiesa e Monasterio de lo Sacramento, che ogge se chiamma

NO CHIARO DE LUNA

T'arricorde?... La luna luceva
E tigneve lo mare d'argento;
La campagna echiù bella pareva;
Chiano chiano sciosciava lo viento.
Da li sciure se po resciatà
No profumo che fa conzola.
Non passava perzona vivente,
Nè rrommore se steva a senti;
Da lo suonno ngannata la gente
Tutta quanta stà mpace a ddormi:
Se senteva lontano vocà
Na varchetta che ghiev' a pescà!
Sulo sulo mme resto scetato,
Ca la pace mancava a sto core.
Fra le rrose e li giglie assettato
lo penzava e.... chagneva d'ammore:
« Essa dorme, io diceva, e non sa
« Li sospire che stongo a gghiettà! »
Si ccà stesse, vorria appojare
Mpiett' a nenna sta capo e dormire.
Vorria dirle: « Non starme a scetare,
« De despietto non farne morire....
« Si sto suonno potesse durà,
« Mparaviso mme voglio scetà! »
E frattanto stò cchesto penzanno,
Da na voce me sento chiammare.
Zomp' allerta!.. lo ceredo no nganno....
De vedere na fata mme pare;
Alloccuto me metto a gguardà....
Tutto nzieme me veco abbraccià!
Co sto musso de rosa e rrubino
Ciente vase me diste... d'ammore
Te cadette sbenuto vicino
E spezzà mme sentette lo core.
Chella notte non pozzo scordà
Che penzanno la vita me dà!

EDUARDO ALFANO

Santa Chiara, e addò fuje atterrato. La moghiera
soja chiammata Sancia facette fravecce lo Monas-
terio de la Matalena quasse vicino Porta Capuana,
e la Chiesa e lo Monasterio de la Nunziata.

D. *Quanno morette chi venette doppo Roberto?*
R. Roberto avette no figlio chiammato Carlo e
lle morette, po doje femmene, una chiammata Gio-
vanna e l'atra Maria. Avennoso furato che dopo
la morte soja nce veneva no brutto revuto
pe sto Regno, penzaje de mmaretare a Giovanna
co Andrea figlio de lo nepote sujo Caroberto Rro
d' Ungaris. Fatto lo matremmonio co piacere de
tutte, Roberto dette ad Andrea lo titolo de Duca
de Calavria e chiammaje li Barone e li facette ju-
rare federtà. Sto buono soprano morette a li 16
Jennaro 1343 de l'aità de 64 anne, avennoso
regnato 34.

GIOVANNA I.

D. *Che nne venette appena che Giovanna sa-
giette a lo trono?*

R. Subbeto sagliuta ntrono, li barone de lo

PROVIERBIE NAPOLETANE

(vide lo numero 15)

- 80 Meglio avè mmidia ca piatù.
- 81 Male e bene a fine vene.
- 82 Pazze e piccerille Dio l' aiuta.
- 83 Chello che se mpara ngioventù non
se scorda mbecchiezza.
- 84 Ll' ozio e patre de tutte li vizie.
- 85 Chiacchiere e tabbacchere de lignam-
me lo banco non mpigna.
- 86 Fatte e maie parole.
- 87 Casa fatta e vigna posta, non se pa-
va quanto costa.
- 88 Chi te la fa na vota, te la fa sempe.
- 89 Chi non cura lo treccalle non va man-
co noveccalle.
- 90 Chi non fatica non sa che nce vò p'ab-
buscà no rano.
- 91 Chi t' arrobbha poco t'arrobbha assaje.
- 92 Carne avezzata a patè, dolore non
sente.
- 93 Doppo lo doce nce vò ll' amaro.
- 94 Penza prima pe te e po pe l'autre.
- 95 Non c'è zuoppo che no s'arranfechea.
- 96 Carne che cresce vo magnà assaje.
- 97 Ognuno è ricco ed è guappo a la casa
soja.
- 98 Co denare e amicizia s' accatta la
justizia.
- 99 Ognuno sape abballà quanno la scior-
ta sona.
- 100 Lo ciuccio quanno tene famma ma-
gna chello che trova.
- 101 La peggio cosa è d'avè tuorto.
- 102 Chi se contenta gode.
- 103 Chi va chiano va sano.
- 104 Denare fanno autre denare.

Regno salutajeno a essa sola pe regina, e co tutto
che avevano promesso a Roberto de canoscere
pure ad Andrea pe soprano lloro.

D. *Che nne succedette doppo?*
R. Assenno che no monaco Ungareso chiama-
to Fra Roberto, che fuje puosto da Caroberto pe
maestro de lo figlio sujo, omno friccecarliello, ntri-
carliello e desideroso. Chisto co li ntriche suje
arrevaje a levare quasse tutte li mpiccate sicilia-
ne e nce mettelte tutte ungari. Li princepe
riali non erano rispettate: e fra Roberto l'arrevaje
a fare allontanare da lo Regno. Fernuto ogni ri-
spetto, tutte l'ongarise protette da sto monaco,
se mettelteno sfacciatamente ad assaseneare tutto
lo puopolo, e lloro s'arrevajeno ad arrecchire tutte
quante, spoglianno li povere Napolitane. Doppo che
s'erano naziato se nne tornavano a lo paese lloro co
fare venire autre echiù affamate. Jenno lo ccece
de chesta manera, lo puopolo s'accommenzaje a
fa sentere. Veddeno lo monaco ca non teneva
forza a potere mantenere no puopolo revutato,
facette a canoscere a Lodovico rro d' Ungaria che

ME SÒ SCORDATO!

Pecchè te frusee, nennella mia?
 Comme te vene sta fantasia?
 Saccio le pene, saccio l'ammore,
 Che te jurava de vero core;
 Saccio che giovene pe te sò stato;
 E mo de tutto me sò scordato!
 Io te vedette, me nuommoraje,
 Co tico lesto cca me spiegaje.
 A chisto pizzo, chi mo lo crede?
 Tu me diciste: « chest'è la fede »
 Doppo a lo storno tu m'aje mannato:
 E d'ogne cosa me sò scordato.
 « Parla co mamma » tu me diciste.
 Comme parlaje, tu lo sentiste!
 Tutta contenta la vecchiarella,
 Me te venneva pe nziempricella.
 Quanno pe n'autro tu m'aje scartato,
 Tutto l'ammore me sò scordato!
 Si tu la sgrata che te scordaste
 Tutto l'ammore, che me juraste.
 Chelle promesse che me faciste,
 Tu pe la prima scordà voliste.
 Mo pecchè pierde tutto sto sciatò?
 Comme scordaste, me sò scordato!
 Tu tiene a Ntuono, io tengo a Rosa!
 Tu chillo spuse, chella è a me sposa.
 La cosa justa, nennè, me pare,
 Non àje ragione, de te lagnare.
 Fà comm'è fatto, che nn'è peccato,
 Perzò de tutto me sò scordato.
 Va buono, avasta, falla fernuta;
 Fuorze te credo, che si pentuta.
 Ma chi tradesse, purzi mparaje,
 Che perdonare non se pò majè!
 Doppo lo chianto, che m'aje costato,
 Tutto l'ammore me sò scordato!

CARLO GUARINI

fosse venuto a Napole pe piglià possesso, comme erede de Caroberto, dannole a conoscere che nce era parichia truppa che lo difenneva.

D. Che facette Lodovico ovenno sta mmito?

R. Non lo stetto a sentire, e mmeco de chisto mannaje n'ammasciatore a Roma pe cercare lo dominio de lo Regno de Napole pe lo frate sujo ch'era Andrea. Lo Papa Clemente VI, nce l'annajè, ed appena azzettaje a mannarelo lo permesso de la incoronazione.

D. Che facettene li Barone sentenno chello?

R. Jurajeno de vennenecare.

D. Ma che ne succedette.

R. La Mperatrice vedova, Prencipessa de Taurano, cercava sempe de fare sciogliere lo matrimonio tra Giovanna e Andrea pe dare pe marito a Giovanna uno de li figlie sujo. Annuzoso co li barone e li nennicco d'Andrea, cercavano de mettere nterenza tra Giovanna e Andrea e tanto che facettene, che Giovanna accommenzaje a ghire contro a lo marito, e pe mettere echiu nteresia, la Mperatrice, approfittanno che Giovanna era

LA ROSA

Nè, rosa mia, pechè tu t'annascunne
 Pe mmiezo a l'ombra de ste verde frunne?
 Pecchè vriognosella e dispettosa
 Pare a chi te vorria, mia bella rosa?
 Capisco che te passa pe la mente,
 Levannote da l'uocchie de la ggente.
 Lo sulo sciato, pienze, affennarria
 Tanta rara purezza, o rosa mia.
 Io non te tocco, no, n'ave paura;
 Restate tanto bella quanto pura;
 Che tu me pare propio destinata
 A vita senza fine e fortunata.
 Si non lo ssaje, la terra è no gran prate
 Che vene da lo cielo semmenato;
 Pecchè se nce sbocciasse cosa bella.
 Subeto è trachiantata into a ma stella.

GAETANO DURIA

La spiega de lo pierdetiempo de lo numero 18 è, Amice e compare se parla chiaro. L'ave addevenuto: Giovanni Lombardi, Raffaele della Campa, Nicola Scarpa, Giuseppe Sebastianello, Arfonzo Balatto, Filomeno de Mito, Arturo Crisconio e Giovanni Altavilla. Ma lo premio se l'è pigliato Nicola Scarpa.

PIERDETIEMPO

Titto
 Fasulo
 ce



Tutto li nomme de chille che annevinano, giovedi a sera, mpunto 24 ore, se mettaranno dinto a na coppola, e lo primmo che ghiesce se pigliarà lo premio, de no libro *Spine e rose* vierze napoletane de LUIGI CHIURAZZI. Chi vo veni a l'ufficio è patrono.

RROBBA ASSAJE A POCO PREZZO

Lo 2.o volume de la SCELTA DI CANZONI POPOLARI in dialetto napoletano raccovuto da LUIGI CHIURAZZI. Se trovano da chi venne sto giornale, e pe cinco sorde.

na femmena de poca morale ceraje de farelo attaccare d'ammore co Beltrano figlio de Carlo di Artoia. Saputo chisto Andrea penzaje de vennenecare dopo la incoronazione soja; fatto conoscere a echiu d'uno chello che ntenneva de fare, lo facettene morire prima che fosse stato incoronato.

D. E de che venenat?

R. Lo persuadettene d'ire ad Averza a fare na cacciata e la sera stessa uno de li congiurate se fece nnanze a la porta de la camera, addò steva Andrea, e chiammannolo ad auta voce, le decette: è benuto da Napole Fra Roberto portanno certe notizia che subeto se nce aveva da dare reparo. Andrea mmocannese sta vengola, accette da la camera pe ghire a ncontrare a Fra Roberto, ed appena date tre o quatto paze, le menajeno no chiappo a scortetore ncanne e lo mpenettene vicino a no barcone. Doppo stato no buono pezzo appiso, lo jettajeno dinto a no giardino che steva da sotto. Chesto fueje a l'anno 1345.

(Secoten)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

C

(Vide lo numero passato)

Cantarella	Cantaride	84
Cantariello	Piccolo cantaro	55
Cantare aria		82
a la echiesia	in chiesa	84
'ntriato	in teatro	90
Cantaro		24
Cantastorie		70
Canterera, re,	Canovaia, ie,	24
Canteriero	Canovaio	48
Cantimprola	Cantimplora	20
Cantina q.		6
chiuna de vino	pieno di vino	74
e gente		89
Cantonata		90
Cantonere	Cantonieri	84
Canzona, ne, q.		4
Canto		90
Cavoloscioie	Cavolfiore	54
Causa q.	Causa	29
venia	vinta	25
perza	perduta	22
Capaddozio	Sopraccio	43
Capoghione	Testone	70
Capanna		2
Capanne		82
Capannella	Capannuccia	60
Capurro	Caparra	88
Capata		28
Capellera	Capigliatura	55
Capera	Parrucchiera	58
Capisciola	Capicciuola	43
Capetaneo q.	Capitano	64
Capetiello	Capuzzolo, Capitello	5
Capetone	Grossa anguilla	50
Capazza	Cavezza	25
Capille q.	Capelli	55
ianche	bianchi	84
nere	neri	27
russe	rossi	85
junne	biondi	6
finte		70
ricce	ricciuti	63
ngrifate	scarmigliati	53
tosate	rasati	33
d'ommo	di uomo	36
de femmena	di donna	55
de muorto	di morto	33
mporveriate	polverati	48

Capitole	Contratto nuziale	85
Capazzale (merce)		64
Capizzo	Capecchio	23
Capo d'ommo	Capo	34
de muorto	di morto	43
d'anemale q.	testa di animale	4
de creta	di creta	36
feruta	ferita	61
nfasciata	fasciata	64
pittata q.	dipinta	48
ncoronata	coronata	48
Capobanna	Capobandito	27
Capocuollo	Capocollo	45
tagliate		27
Capogiovane q.	Proto	30
Caponata	Capponata	9
Capone	Cappone	73
Caponnuoglio	Capidoglio	64
Capopuopolo	Capopopolo	68
Caposquatra	Caposquadra	74
Capoverde	Anitra marigiana	24
Capozzata	Capata, Zucconata	34
Capozzella, le, q.	Testina, Capino	74
Cappellista	Fratello Confratello	47
Cappella		50
Cappelluccia	Cappellina	70
Cappellara		35
Cappellare		67
Cappellaria		77
Cappellaro		70
Cappiello q.	Cappello	55
janco	bianco	57
de Papa	Papale	70
de Cardinale	Cardinalizio	62
de vescovo	di vescovo	64
de preve	da prete	3
de sordate	militare,	82
Cappottiello q.	Mantelletto	2
Cappottina	Capperuccia	7
Cappotto q.	Mantello	32
Cappuccia	Cavolo cappuccio	4
Cappuccio q.		43
Caramella	Pezzetto di giulebbe	27
Caravattolo	Trappola da uccelli	64
Carcerata		44
Carcerato		77
che fuje	che fugge	86

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO